

Kryukova N. V. Attributive syntactic constructions in philosophical text R. Otto as an element of national-cultural specifics of language.

The article deals with the quantitative analysis of the use of attributive syntactic constructions in the separate chapters of work of the German philosopher of late XII early XX centuries Rudolf Otto "Das Heilige". On the basis of the results achieved the isofunctional row of the analysed constructions is built.

Keywords: national-cultural specifics of language, isofunctional row, attributive syntactic construction.

Кузнецова Л. И.

ЦМО, Сибирский федеральный университет (Россия)

К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ ФРЕЙМОВОЙ СТАТЬИ “КРАСНОЯРСК” В УЧЕБНОМ СЛОВАРЕ

В статье рассматриваются практические вопросы разработки фреймовой статьи учебного словаря с целью актуализации фреймового подхода в практическом курсе русского как иностранного. В качестве примера автор приводит фреймовую статью “Красноярск”.

Ключевые слова: словарная статья, фреймовый подход, актуализация, фреймовый учебный словарь.

Современная научная парадигма рассматривает процесс овладения иностранным языком с позиций достижения когнитивной науки – фреймового подхода [1-5].

Актуальность и новизна нашего исследования заключается в актуализации фреймового подхода в аспекте формирования словарной статьи. Фреймовая словарная статья относится к микроструктуре фреймового учебного словаря, который является лингводидактическим средством обучения в практическом курсе русского языка как иностранного.

Методическая задача фреймовой статьи реализуется в активизации творческих способностей студентов и развитии навыков продуктивных видов речевой деятельности. Специфика микроструктуры фреймового словаря заключается в том, что в статьях используется фреймовый способ отбора и организации лексики. Этот подход в практике преподавания и в учебной лексикографии, представляет попытку перенести в учебную лексикографию концепции известной как фреймовая гипотеза. Она связана с работами в когнитивной лингвистике и в области искусственного интеллекта М. Минского, Ч. Филлмора, Р. Шенка, Т. ван Дейка. Теоретическая платформа фреймового способа организации лексики как методической концепции основана на способе представления знаний, предложенного М. Минским. По его определению, фрейм – это иерархическая структура для представления знаний о некоторой стереотипной ситуации, которая понимается как обобщенный фрагмент действительности, типичное положение дел [4, с. 295].

Она отображает схематичный набор знаний о мире, которые “существуют в когнитивной базе человека и как бы сращиваются с лексикой: лексема (“спектакль”, “университет”, “ученый совет”, “кафедра”) является входом в целую область знаний” [3, с.10].

Языковой материал, заполняющий терминалы фрейма (словарной статьи) обозначает материальные объекты, участников ситуации, названия их типичных действий. Он представлен в удобной для пользователя форме для развития продуктивных видов речевой деятельности. Отличительной чертой формирования статьи является то, что “тематический выбор слов принимает вид отбора по соответствующим фреймам” [2, с. 132]. Приведем примеры:

“Красноярск”

Студент
Турист
Гость и т.д.

осматривать/осмотреть *что?*

достопримечательности

фотографировать *что?*

интересные места

посещать/посетить *что?*

музей, парк, театр и т.д.

показывать/показать *что?*

достопримечательности

Житель
г. Красноярска

рассказывать/рассказать *о чем?*

о достопримечательностях, и часовне и т.

д.

Краевая администрация и краевой парламент: правительство края, Законодательное Собрание Красноярского края, депутаты, губернатор муниципалитет, мэрия, часовая башня “Биг-Бен”

Спортивные сооружения и мероприятия: бассейны, стадионы, Центральный стадион, Дворец спорта имени двукратного олимпийского чемпиона по вольной борьбе Ивана Ярыгина, чемпионат мира по вольной борьбе на острове Отдыха

Национальный парк и заповедник Столбы: скала Так-Мак, “Перья”, “Дед”, фан-парк “Бобровый лог”, канатно-кресельная дорога на смотровую площадку

Блюда национальной кухни и напитки: окрошка, борщ, щи, уха, голубцы, пельмени, морс, квас, водка

Национальный костюм : сарафан, кокошник и т. д.

Праздники: Рождество, Пасха, Женский день, и т.д.

Известные русские деятели, композиторы, писатели, художники: Н. П. Резанов, А. П. Чехов, И. В. Суриков и др.

Регионы Сибири: Алтайский край, Красноярский край, Иркутская область, Новосибирская область

Города: Красноярск, Новосибирск, Иркутск

Проспекты и улицы: проспект Мира, Свободный проспект, проспект “Красноярский рабочий”

Площади: Площадь Революции, Красная площадь Театральная площадь

Моря: Красноярское море,

Красноярское водохранилище, плотина Красноярской гидроэлектростанции яхт-клуб, парусная регата

Коммунальный мост

Реки: Енисей, Обь, Иртыш

Озера: Байкал

Горы: Саянские горы

Заводы: цементный завод, завод цветных металлов, алюминиевый завод, машиностроительный завод (ракетоносители, научные спутники)

Периодические издания: “Городские новости”, “Комок”

Популярные рестораны: “Сибирские пельмени”, “Калинка”

Торговые комплексы: “Красноярье”, “Планета”, “Июнь”

Кинотеатры: “Луч”, “Квадро”, “Эпицентр”

ТВ каналы и передачи: “Вести”, “Пусть говорят”, “НТВ”, “Культура”

Театры: “Театр оперы и балета”, “Драмтеатр”, “Театр музыкальной комедии” театр “Юного зрителя”, Театр кукол, Большой концертный зал симфонический оркестр, Дмитрий Хворостовский

Художественный и краеведческий музеи

“История освоения Сибири и основания г. Красноярск”

(основание Красноярск – 1628 год)

казаки-первопоселенцы	следить за чем?
часовые	не приближаются ли к Красному Яру враги строить/построить что? часовню, смотровую площадку, острог, первые дома жечь/разжигать что? сигнальный костер готовиться к чему? к обороне
воинственные племена	нападали на кого? жителей города, казаков

Материальные объекты

небольшая крепость, деревянная сигнальная башенка, часовня, острог, деревянный забор, железнодорожный мост через Енисей (1903г)

Транссибирская магистраль (железная дорога, 19 век)

К каждой фреймовой словарной статье нами был составлен иллюстративный пример в форме диалога или полилога.

Приведем фрагмент из полилога “ История Красноярск”

- Привет!

- Здравствуй.

- Ну что, ты покажешь мне сегодня ваш город?

- Не только покажу, но и расскажу кое-что из его истории. Идет?

- Здорово! А ты не шутишь?

- Да ладно, купишь мне мороженое за это.

- Договорились. С чего начнем?

- Думаю, что сначала сядем в автобус и поедem к Часовне. Там отличная смотровая площадка и виден практически весь Красноярск.

- Мы поедem с пересадкой?

- Нет, автобус 32-го маршрута довезет нас почти до самой Часовни.

- Отлично.

- Вот это и есть Часовня. Сейчас это кирпичное строение, а первоначально здесь располагалась деревянная сигнальная башенка. В ней казаки-первопоселенцы следили, не приближаются ли к Красному Яру враги. Если часовые видели воинственные племена, то разжигали сигнальный костер и дым от костра видели в остроге – это такая небольшая крепость с высоким деревянным забором, – и горожане начинали готовиться к обороне.

- А где был расположен острог?

- Видишь, вон там слева маленькая речка Кача впадает в Енисей. И там, на пологом берегу, казаки построили первые дома.

- И когда казаки там поселились?

- В 1628 году.

- А что значит название города, ты ведь назвала его не Красноярском, а Красным Яром?

- Так город называли в старину. Красный значит не только цвет – в старину это слово имело значение “красивый”. А яр – это крутой берег реки и т.д.

Пример фреймовой статьи “Красноярск” показывает, что это не только иерархическая структура для представления знаний о стереотипной ситуации, но и обобщенный образ, который несет в себе специфичные особенности языковой и социальной культуры. Фреймовая статья – это фрагмент активного описания языка в учебной лексикографии, поэтому она позволяют пользователям создавать свои тексты,

развивать навыки говорения и письма. Например, студенты Центра международного обучения СФУ составляли интересные и содержательные диалоги об экскурсии по Красноярску, которые были сняты для учебного фильма. Как показывает практика, фреймовая словарная статья является эффективным средством обучения для формирования коммуникативно-познавательной активности учащихся.

Вышесказанное позволяет сделать вывод, что актуализация фреймового подхода в учебных словарях связана с разработкой фреймовых статей, которые отвечают интересам и потребностям студентов в условиях изучения русского языка в Сибири.

Л и т е р а т у р а :

1. *Анциферова О. В.* Коммуникативно-речевая ситуация как основа развития умений в говорении при обучении РКИ (1 сертификационный уровень) : дис. канд. пед. наук. – СПб., 2005
2. *Борисова Е. Г.* Лингвистические основы РКИ (педагогическая грамматика русского языка) / Е. Г. Борисова, А. Н. Латышева – М. : Флинта: Наука, 2003. – 208с. – С. 132.
3. *Латышева А. Н.* Учебники русского языка и фреймовый подход к обучению инофонов. / А. Н. Латышева // Мир русского слова, 2004 – Вып. №3. – М. : – С. 10.
4. *Минский М.* Фреймы для представления знаний / пер. с англ. под ред. Ф.М. Кулакова / М. Минский. – М. : Энергия, 1979. – 151 с.
5. *Тюрина Г. А.* Фреймовый способ организации лексики в практическом курсе русского языка как иностранного / Г. А. Тюрина. – М. : МГУ, 2000.

Kuznetsova L. I. ON THE PROBLEM OF FRAME VERBALISATION FOR ENTRY “KRASNOYARSK” IN LEARNER’S DICTIONARY

The paper looks at practical issues of frame verbalization in the entry of Frame learner’s dictionary to further develop frame concept in teaching Russian as foreign language. As an example the author describes the frame entry “Krasnoyarsk”.

Keywords: *frame entry, frame concept, development, Frame learner’s dictionary*

Лейко И. М.
Витебский государственный университет
имени П. М. Машерова (Беларусь)

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ НЕОЛОГИЗМЫ В РЕЧЕВОМ ПОРТРЕТЕ СОВРЕМЕННОГО СТУДЕНТА

Фразеология отражает процесс развития культуры народа, фиксирует стереотипы и культурные установки. Автор рассматривает особенности бытования фразеологических неологизмов в студенческой среде.

Ключевые слова: *речевой портрет, языковая личность, фразеологизм.*

Отличительной особенностью современной лингвистики является антропоцентрический подход к изучению языка. Язык не существует без человека, он “выступает хранителем информации о мире, которая добыта всеми членами определенной этнолингвистической, культурно-языковой общности людей. Язык, рассматриваемый как достояние всех говорящих на нем, в силу кумулятивной функции является подлинным зеркалом национальной культуры” [2, с. 16]. Таким образом, язык и общество неразрывно связаны, а их жизнедеятельность взаимообусловлена. Изучение языковой личности в аспекте речевого портрета непосредственно отражает языковую картину мира и представляется интересным. Речевой портрет – “это воплощенная в речи языковая личность” [5, с. 19].

Рассматривая язык как социальное явление, следует подчеркнуть, что взаимодействие языка и общества изучается в функционировании языка в различных